

共绘中外文明交流互鉴画卷

——二〇二四北京文化论坛侧记

本报记者 黄敬惟



搭建文化交流平台

本届论坛为不同文明交流对话提供了开放平台。无论是主论坛，还是“文化交流：文明互鉴与共同进步”“文化传承：历史文化与发展道路”“文化赋能：精神生活与产业发展”等平行论坛，以及“以文明互鉴促进现代化发展”“以文明对话促进‘一带一路’国际合作”等专业沙龙，“对话”“交流”始终是中外嘉宾发言中的高频词。

围绕文化交流、文化传承、文化产业、文化遗产、文化传播等议题，中外嘉宾齐聚一堂，共谋发展，建言献策。加强交流互鉴，共促文化繁荣，与会者表达着美好愿景。

英国皇家社会科学院院士、北京师范大学外籍教授罗伯特·沃克在中国生活多年，他以北京地铁19号线的站点作为切入点，从独特的视角讲述了自己眼中中华优秀传统文化现代传播的生动案例：牛街站描绘着民族团结、文化多元的美好画卷，景风门站缩影人与自然、古老与当代在这座国际都市的交汇包容，平安里站展现了北京标志性的胡同风景与悠久历史……在他看来，这些源自中华文化的重要价值观念，以融入城市生活的方式，潜移默化促使大家相互学习、共同进步。

在中国社会科学院院长高翔看来，如今各国仍需共同努力，从文明多样性的历史深处，获得化解现实难题的经验。“不同文明只有相互尊重、互学互鉴，才能使世界文明百花园更多姿多彩、生机盎然，才能让世界在和谐相处的道路上行得稳、走得远。”高翔说。

对话与交流也能为解决难题积蓄力量。中法文化论坛法方副主席柯思婷·佳玥用“红酒与茶的对话”来阐释文化交流，“品酒和品茶一样，都需要慢慢深入，只有通过文化交流，才能更好地理解彼此。”柯思婷·佳玥说。

阿根廷布宜诺斯艾利斯大学社会科学学院高等研究秘书长朱利安·雷邦表示，每一种文化都有其独特性，没有哪一种文化比其他文化更加优越，因此每个文明都有贡献。

斯里兰卡前驻联合国大使兼常驻代表、联合国发展权政府间小组前主席塔玛拉·库纳纳雅卡姆表示，当前国际上存在一种诋毁别国文化的现象，造成人类社会的分裂，因此需要以文化共存超越文化优越。

实地感受中华文脉

今年7月，在印度新德里召开的联合国教科文组织第46届世界遗产大会上，“北京中轴线——中国理想都城秩序的杰作”被列入《世界遗产名录》。至此，中国世界遗产总数达到59项。

在2024北京文化论坛举办期间，与会中外嘉宾分6条线路探访北京，感受北京城市发展的新脉动。探寻太庙古建，品读天坛古韵，领略皇家园林，览阅运河文脉……漫步在城市之中，与会嘉宾沉浸式感受北京文化之韵，品味北京古都之美，体验现代科技与厚重历史的交融风貌。

在中国非物质文化遗产馆的“文脉华滋——中国工艺美术基本陈列展”展厅，北京市社会科学院院长贺亚兰流连忘返，“这些精美的工艺品每一件都是精品，传承着中华民族的工匠精神，传播着中华文明的优秀基因，让人叹为观止”。

行走在城市副中心柳荫码头，欣赏“运河有戏”表演，体验运河非遗，品味运河美食，中外嘉宾连连赞叹副中心的崛起。当探访北京城市图书馆时，武汉大学景观规划与设计研究院副院长韩晗激动不已，“北京城市图书馆是一种新型公共文化空间，它不仅是一个阅读空间，更是北京城市文化软实力的展示平台。”



在以“文化粮仓”为设计理念的北京艺术中心，“天涯共此时·2024北京文化论坛专场文艺演出”美轮美奂，来自世界各地的中外艺术家汇聚一堂，民族舞与街舞的舞蹈演员相互切磋技艺，民乐与西洋乐演奏家倾情合奏……铺展开生动的北京文艺风景画卷。

应邀参加演出的咏春拳大师梁锦棠祖籍广东顺德，今年已82岁高龄。在晚会上，他与另外两位咏春拳大师、一群憨态可掬的“小醒狮”以及舞剧《咏春》的舞蹈家一起，为观众带来融合了力与美的《醒狮咏春》节目。

“舞狮和武术同为世界人民认识中华文化的重要窗口，是闪耀的非物质文化遗产，也是彰显民族精神与文明理念的艺术瑰宝。”梁锦棠说，“通过这次演出，我希望展现出同源共贯、文化无界的精神，让我们从更宽广的视野去看待和继承宝贵的文化遗产。如此，也让博大精深的中华武术文化和独特的东方智慧在世界文化中薪火相传，延绵后世。”

据介绍，北京文化论坛举办前后，“大戏看北京”展演季、北京惠民文化消费季、北京十月文学月、“我与地坛”北京地坛书市精彩纷呈，营造出温馨又热烈的文化氛围，让北京市民共享新时代文化建设的丰硕成果，也从多个角度映照出2024北京文化论坛的主题。

在联合国教科文组织前总干事伊琳娜·博科娃看来，文化对经济社会的可持续发展至关重要，中国在这方面树立了良好范例。中国有责任与全世界分享文化建设和发展方面的经验理念，“这也正是举办本次论坛的重要意义所在”。

拥抱行业前沿动态

勾勒出北京2023年文化建设生动足迹的“全国文化中心建设2023年度十件大事”，展现中外文化交流快速回暖、积极向好总体态势的《新特点与新趋势：中外文化交流报告（2023）》，呈现中华文化保护传承与文明交流互鉴成果的多语种系列图书《中国关键词：文物与文化遗产篇》……2024北京文化论坛不仅是一次思想的交流和碰撞，也是中国文化交流成果的一次集中展示。

和机器人来场“绕口令对决”、体验能讲解、能互动的AI眼镜，在“数字中轴·小宇宙”“寻境敦煌”VR沉浸展等的虚拟世界中游览文化古迹，利用扫描建模等方式为文明文化建档留存……2024北京文化论坛的与会者“紧跟潮流”，深入探讨当前文化领域的种种“新鲜事”。

“传统文化是我们的宝贵财富，数字技术则是推动文化发展的重要动力。只有将两者有机结合，才能让传统文化在新的时代背景下焕发出更加绚丽的光彩。”腾讯公司总编辑、公共政策副总裁朱殿君说。

七根流失石柱文物回归圆明园、北京城市副中心三大文化设施开放、地坛书市书展闪亮“书香京城”……这些和人们息息相关的文化大事，浸润大众的精神文化生活。

中国水利博物馆中国馆落户巴厘岛、京沪粤等十省市动漫游戏产业战略合作平台启动、《京津冀文化和旅游产业协同发展行动计划》发布、《中国关键词：文物与文化遗产篇》多语种系列图书揭幕……丰富多样的活动与文化项目以北京文化论坛为平台，互融共通，共同携手多元化文化发展之路，为中国、为世界带来生机和活力。

南开大学哲学院副教授、来自美国的邵谧侠说：“文化的传承，既需要继承前人创造的深厚文化，又需要不断创新发展，在这个过程中，离不开不同文明之间的交流互鉴。”

图片说明：

图①：人们在中国非物质文化遗产馆举办的非遗市集上参观。

新华社记者 李贺摄

图②：与会嘉宾正在倾听2024北京文化论坛的研讨。

新华社记者 鞠焕宗摄

图③：“数字中轴·小宇宙”小程序中的钟鼓楼。

腾讯公司供图

来自论坛的好声音

文化对于一个国家和民族而言非常重要。开放学习是把其他文化优秀的、积极的内容纳入到自己的文化中来。

中华文明有着悠久辉煌的历史，如今又在人工智能等科技方面不断进取，这两方面相互交融，使得中华文明愈发灿烂。

我认为这种做法是值得赞赏的，也是我们应该交流学习的。对于世界而言，我们应该强调文明之间、文化之间的对话，因为对话能够增进了解、化解矛盾，推进文化交流也有助于实现世界和平。

——马基萨勒和平对话发展基金会理事长邓巴·巴

在北京人民艺术剧院（以下简称“北京人艺”）72年的历史中，创作的作品一大半是“京味戏”，即使“历史戏”也具有京味风格。北京人艺鲜明的地域文化特色不仅深受本地观众喜爱，同时被全国观众接受。这种特色让北京人艺不仅能在北京立足，还能闻名全国，并能“走出去”。

除了创作“京味戏”，北京人艺还有反映当代生活的现实主义戏剧和不少外国戏。想要把外国戏的优秀剧目保留下来，让好作品被更多中国观众看见，本土化演出是重要方式，其中包括语言的本土化和演员的“本色出演”。

外国戏“引进来”和中国戏“走出去”，最重要的是要反映人基本的情感，才能打动观众。从艺术层面去理解中国的优秀文化，外国观众其实也可以共情。即使语言不通，通过演员的表情、形体和舞台的灯光，也能够让观众感受到艺术的震撼。

深化文化交流是用文化去进行对话。这需要每一个国家的文艺工作者和艺术家一起努力，共同构建世界的“大文化圈”。

——北京人民艺术剧院院长冯远征

各国文化各具特色，各国各民族的生活方式、风俗习惯不同，但是能够实现和谐共处的原因在于能够相互尊重，相互不歧视。

老中两国是山水相邻的友好邻邦，两国友谊源远流长，两国人民共同生活，在许多方面都有相似之处。老挝的谚语说“小罐不满大罐溢”，弱肉强食是我们反对的错误思想，各国应共同努力，实现平等共处。

中国政府为我们分享了很多宝贵的经验，包括推动文化与旅游发展的经验，尤其是北京，在这方面卓有成效，充分利用文明、文化遗产实现创收，并使用这些资金帮助其他贫困国家。

每次来北京我都能看到不一样的变化，且变化速度非常快。北京很好地做到了政治、经济和文化三方面协同发展。北京文化底蕴深厚，吸引世界游客前来参观旅游。无论去到哪个国家，我都能看到许多中国游客，这也为促进世界各国文化、文明之间的交流提供了很好的契机。

在这里，我看到了值得瞩目的文化交流，也看到了增进交流的重要意义。

——老挝建国阵线中央常务副主席因拉万·乔本潘

保护世界遗产对推动当地甚至更大范围内的可持续发展具有重要作用。

在北京中轴线申遗过程中，通过动员社会力量广泛参与到中轴线的价值传播、保护管理和监测，北京作为“设计之都”的巨大创新能力得以充分发挥，将历史文化融入当代生活，使人们能够理解中华文明的历史文化特征，形成强大的社会凝聚力，有力推动了北京的可持续发展。

这样的凝聚力，在福建厦门鼓浪屿申遗过程中也可得见。2017年，“鼓浪屿：历史国际社区”被列入《世界遗产名录》。这一过程本身也是当地社区文化复兴的过程，再次唤起了当地社区的凝聚力。

因此，各地政府需要发挥主导作用，加强社会的广泛参与，才能更好地发挥世界遗产、文化遗产的价值。

——清华大学国家遗产中心主任吕舟

数智技术带来了文化生产要素的创新性配置和产业转型升级。数智技术重塑的文化新业态有智能化、数据化、场景化、游戏化等突出特征。

数据要素成为文化产业发展的重要引擎，数智技术推动了文化生产方式变革，也推动了文化生产工具的创新。

——中央党校（国家行政学院）教授祁述裕

摘自2024北京文化论坛嘉宾发言

地坛书市墨香四溢

北京文化论坛举办前后，一系列文化活动为市民带来丰富多彩的文化体验。不少北京市民在今年的中秋假期，前往地坛公园，度过一个充满书香味的中秋佳节。

去年9月，时隔十年的北京地坛书市再次回归。地坛是千年古都北京的九坛之一，至今已有470余年历史，位于北京中轴线北延长线上，是传统文坛地标式建筑。

从1993年到2013年，北京地坛书市曾经连续举办了20多年，成为北京市民喜闻乐见的群众性图书文化盛会，在广大读者记忆深处留下了不能忘却的文化印记和独特情怀。随着北京地坛书市回到了具有地标性意义的地坛公园，不仅让广大读者有机会在旧地重拾过去的美好回忆和阅读情怀，还在更高起点和更广空间中营造耳目一新的阅读体验，更好满足广大读者对美好阅读生活的新期待。

据介绍，本次书市展销总面积约1.8万平方米，设置“旧书新知”专区、童书亲子阅读区、外文原版图书专区等10个展区，汇集来自全国的出版机构、实体店、特色展商超330家。



图为市民在地坛书市“旧书新知”专区选购展销的书籍。

新华社记者 陈钟昊摄



③